

1936



# MINISTERO PER LA STAMPA E LA PROPAGANDA

DIREZIONE GENERALE  
PER I SERVIZI DELLA PROPAGANDA

*Sciartuni Said*

*Opuscolo in Arabe*

*Ministri della Propaganda*

*Prop 3/94*

~~Al On. Ministero~~  
~~XXXXXXXXXXXX~~  
 per la Stampa e la Propaganda  
 per la CULTURA POPOLARE  
 ROMA

Il sottoscritto SAID SCIARTUNI

avendo regolarmente eseguito il lavoro di due radio conferenze  
 in lingua araba i giorni 3 e 10 settembre.

~~XXXXXXXXXXXX~~ l'Ispettorato  
 affidatogli da codesto On. Ministero, Direzione Generale  
 per la Radiodiffusione e la Televisione ha il pregio  
 nell'interesse della propaganda.  
 di richiedere il pagamento della somma già convenuta di  
 L. 220 ( duecentoventi )  
 a saldo di quanto sopra.

Roma 11 Settembre 1937 - A. XV

Said Sciartuni  
 via Catania 69

Visto, si dichiara che il lavoro è stato regolarmente eseguito e consegnato, per il prezzo di Lire Duecentoventi

Roma, 11/9

1937 -AV

Visto: IL CAPO DELL'UFFICIO AMMINISTRATIVO

~~XXXXXXXXXXXX~~  
 Il Direttore Generale  
 L'ISPETTORE  
 G. PESSON

*Handwritten:* 22/9 = 12/15

03551  
26/16

01101270001 XV

APPUNTO PER LA DIREZIONE GENERALE PER I SERVIZI AMMINISTRATIVI  
PER GLI AFFARI GENERALI ED IL PERSONALE

Nei prossimi mesi (luglio e dal 15 agosto al 15 settembre circa) durante i periodi di rispettiva assenza per congedo dei funzionari addetti al programma arabo - Dott. ENRICO NUNE e Cav. NASRI HERMEZ - sarà necessario ricorrere all'aiuto regolare del nostro collaboratore straordinario Sig. SAID SCIARTUNI.

Si propone per il nuovo lavoro che il predetto dovrà svolgere nei prossimi mesi (traduzione e lettura di parte dei notiziari) un compenso mensile (per il periodo di due mesi) di L.500.- nette.

Roma, 1° luglio 1937=XV

11/7/37

SPINELLI=DE BRUYN 1/7/37=XV

Profo = 14/15

PROPAGANDA

C. di. Stato

Mod. 263

DP/



*Ministero della Cultura Popolare*  
 Direzione Generale per i Servizi Amministrativi  
 gli Affari Generali ed il Personale  
 Divisione III\*

16 LUG. 1937 Anno XV

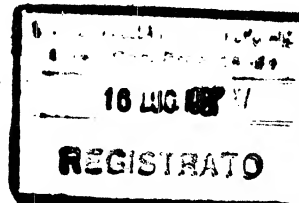
05142/C.P.4

APPUNTO PER L'ISPETTORATO PER LA RADIODIFFUSIONE  
 E LA TELEVISIONE  
 \*\*\*\*\*

Con riferimento all'appunto N°908642/1616 del 1°  
 c.m., si concorda con codesto Ispettorato circa l'opportuni-  
 tà di assegnare al Sig. SAID SCIARTUNI, un compenso mensile  
 di £. 500.- per il periodo (due mesi) in cui il predetto so-  
 stituirà i due funzionari addetti al programma arabo, Dott.  
 Enrico NUNE e Cav. HERMEZ NASRI che andranno in congedo.

Al pagamento, tuttavia, del compenso mensile di cui  
 sopra, sarà provveduto sulla base di ulteriori comunicazioni  
 di codesto Ispettorato circa le date precise di inizio e di  
 cessazione delle prestazioni straordinarie del Sig. SCIARTUNI.

IL DIRETTORE GENERALE



Prop.  $\frac{I - IV}{15}$

939512

1839

SOLLECITAZIONE

APPUNTO PER LA DIREZIONE GENERALE PER I SERVIZI AMMINISTRATIVI  
PER GLI AFFARI GENERALI ED IL PERSONALE

---

Con riferimento all'appunto N. 05142/C.P.4 in data 16 corrente, si ha il pregio di comunicare che il primo dei due mesi di lavoro straordinario del Sig. SAID SCIARTUNI per la sostituzione del Cav. HERMEZ NASRI - in regolare congedo - è stato iniziato alla fine dello scorso giugno ed avrà termine alla fine del corrente mese.

Si prega pertanto voler compiacersi disporre la liquidazione al Sig. Sciartuni delle L. 500.- per il lavoro del mese di luglio.

L'ISPETTORE  
G.PESSION

Roma, 19 Luglio 1937 XV

SPINELLI/CRIMI 19/7/37 XV

Prof I /  $\frac{14}{15}$

1112

Ispettorato per la Radiodiffusione e la Televisione

-----

APPUNTO PER LA DIREZIONE GENERALE PER I SERVIZI AMMINISTRATIVI  
GLI AFFARI GENERALI ED IL PERSONALE

-----

Facendo seguito all'appunto N.1839, del 19 luglio u.s.,  
si ha il pregio di comunicare che il Sig.SAID SCIARTONI  
ha sostituito per l'intero mese di settembre il Dott.Enri-  
co Nune, partito in regolare congedo.

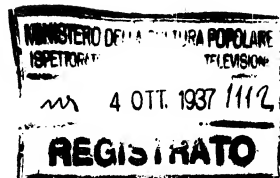
Si prega di voler compiacersi disporre per la liquida-  
zione al Sig.Sciartoni della somma di L.500.- per il la-  
voro del mese di settembre.

L'ISPETTORE  
G.PESSION

*G. Picone.*

Roma, 1° ottobre 1937=XV

SPINELLI=DE BRUYN 1/10/37=XV



*Def I - IV*  
*15.*

A P P U N T O

PER LA DIREZIONE GENERALE PER I SERVIZI  
AMMINISTRATIVI, IL PERSONALE E GLI AFFARI  
GENERALI

Il sottoscritto **Dr. Enrico Nune** - prega che gli  
venga rimborsata, come al solito, la somma di L. - 70 -(settanta )  
quale indennità delle spese sopportate durante il mese di -settembre 3  
per recarsi alla sede dell'EIAR per la radio-trasmissione del  
programma speciale **Ar868** -

Roma, 5 ottobre 938-XV

*Enrico Nune*

*WV*  
*plu*

Ass.

1229 -



# Ministero della Cultura Popolare

DIREZIONE GENERALE PER I SERVIZI AMMINISTRATIVI  
GLI AFFARI GENERALI ED IL PERSONALE

DIVISIONE III - SERVIZI AMMINISTRATIVI

APPUNTO PER L'ISPettorato PER LA RADIODIFFUSIONE  
E LA TELEVISIONE

N° 07501/C.O.

8 OTT. 1937

In merito alla segnalazione contenuta nell'appunto n° 1112 del 1° corrente, si porta a conoscenza che il Cassiere di questo Ministero è stato autorizzato a corrispondere al Sig. Said SCIARTUNI, la complessiva somma di L. 570.- di cui L. 500.- a titolo di compenso per il servizio prestato, durante il mese di settembre c.a., in sostituzione del Dott. Enrico NUNE, e L. 70.- dovutegli per rimborso di spese di trasporto sostenute dal predetto per recarsi quotidianamente alla Sede dell'E.I.A.R., per le trasmissioni del programma arabo.-

Si restituisce pertanto la nota di rimborso per spese di trasporto presentata dal Dott. Nune il quale trovandosi in congedo nel mese di settembre non ha sostenuto le spese di cui trattasi.-

IL DIRETTORE GENERALE



Info I-IV  
15



*[Handwritten signature]*  
 All'On. Ministero  
~~per la Stampa e la Propaganda~~  
 DELLA CULTURA POPOLARE ROMA

Il sottoscritto **Said Sciartuni**

avendo regolarmente eseguito il lavoro di due conferenze  
 in lingua araba, il 17 e 24 settembre u.s.

affidatogli da codesto On. Ministero, ~~Direzione Generale~~ Ispet-  
 torato per la Radiodiffusione e la Telv. ha il pregio  
 per i servizi della propaganda di richiedere il pagamento della somma già convenuta di  
 L. 220 ( duecentoventi )  
 a saldo di quanto sopra.

Roma 5 ottobre

1937 - A.XV

*Said Sciartuni*  
*via Catania 69*

Visto, si dichiara che il lavoro è stato rego-  
 larmente eseguito e consegnato, per il prezzo  
 di Lire 220

Roma,

1937 -A.

Visto: IL CAPO DELL'UFFICIO AMMINISTRATIVO

~~Il Direttore Generale~~  
 L'ISPETTORE

*Said I* *15/10/37*

3<sup>a</sup> copia

All'On. Ministero

~~per la Cultura Popolare~~  
per la Cultura Popolare  
ROMA

Il sottoscritto Said Sciartuni

avendo regolarmente eseguito il lavoro di 3 conferenze in  
lingua araba per i servizi della propaganda i giorni  
1, 4 e 8 ottobre corrente mese.

affidatogli da codesto On. Ministero, ~~Direzione Generale~~ Ispetto-  
rato per la Radiodiffusione e la Televis. ha il pregio  
per i servizi della propaganda  
di richiedere il pagamento della somma già convenuta di  
L. 300 ( trecento )  
a saldo di quanto sopra.

Roma 13 Ottobre

1937 - A. XV

Said Sciartuni

via Catania, 69

Visto, si dichiara che il lavoro è stato rego-  
larmente eseguito e consegnato, per il prezzo  
di Lire 300 =

Roma,

1937 - A.

Visto: IL CAPO DELL'UFFICIO AMMINISTRATIVO

~~Ministero della Cultura Popolare~~  
L'Ispettore

G. L. 15

Al'On. Ministero

~~per la Stampa e la Propaganda~~

della Cultura Popolare R O M A

Il sottoscritto **Said Sciartuni**

avendo regolarmente eseguito il lavoro di 3 conferenze in  
lingua araba, i giorni di 12, 15 e 19 ottobre corr.m.

affidatogli da codesto On. Ministero, ~~Direzione Generale~~ **Ispette-**  
**rato per la radiodiffusione e la Televisione**  
per i servizi della propaganda ha il pregio

di richiedere il pagamento della somma già convenuta di

L. 330 ( trecentotrenta )

a saldo di quanto sopra.

Roma 23 ottobre 1937 - A. XV

*Said Sciartuni*

Via Catania 69-b

Visto, si dichiara che il lavoro è stato rego-  
larmente eseguito e consegnato, per il prezzo.

di Lire 330

Roma,

1937 -A.

Visto: IL CAPO DELL'UFFICIO AMMINISTRATIVO

~~Il Direttore Generale~~

**L'Ispettore**

*[Signature]*  
24/10/1937

All'On. Ministero

~~per la stampa e la propaganda~~  
della Cultura Popolare **R O M A**

Il sottoscritto **Said Sciartuni**

avendo regolarmente eseguito il lavoro di tre conferenze  
in lingua araba i giorni 22, 25 e 30 ottobre u.s.

affidatogli da codesto On. Ministero, ~~Direzione Generale~~ **Ispettore-**  
**rato per la Radiodiffusione e la Telev.** ha il pregio  
per i servizi della Propaganda.

di richiedere il pagamento della somma già convenuta di

L. 330 ( trecentotrenta )

a saldo di quanto sopra.

Roma 1 novembre

1937 - A.XV

*Said Sciartuni*  
*Via Catania, 69*

Visto, si dichiara che il lavoro è stato regolarmente eseguito e consegnato, per il prezzo  
di Lire **330 -**.

Roma,

1937 - A.

Visto: IL CAPO DELL'UFFICIO AMMINISTRATIVO

~~Il Direttore Generale~~  
~~L. Ispettore~~  
**G. Pession**

All'On. Ministero

~~per la Stampa e la Propaganda~~

della Cultura Popolare **R O M A**

*Co/pe*  
Il sottoscritto

Said Sciartuni

avendo regolarmente eseguito il lavoro di

tre conferenze

in lingua araba

affidatogli da codesto On. Ministero, ~~Direzione Generale~~ Ispetto-

rato per la Radiodiffusione e la Telev. ha il pregio  
per i servizi della propaganda

di richiedere il pagamento della somma già convenuta di

L. — 330 ( trecentotrenta )

a saldo di quanto sopra.

Roma 9 novembre

1937 - A. XVI

*Said Sciartuni*

Via Catania, 69 - B

Visto, si dichiara che il lavoro è stato regolarmente eseguito e consegnato, per il prezzo di Lire **330 -**

Roma,

1937 - A.

Visto: IL CAPO DELL'UFFICIO AMMINISTRATIVO

~~Il Direttore Generale~~

L'Ispettore  
(G. Pession)

*Alles*  
*Sciartuni*  
*Inf. 15* 1937

Al On. Ministero

~~Ministero della Pubblica Istruzione~~  
della Cultura Popolare R O M A

Il sottoscritto Said Sciartuni

avendo regolarmente eseguito il lavoro di tre radio-conferen-  
ze in lingua araba, i giorni 10, 15 e 19 corr.

affidatogli da codesto On. Ministero, ~~Direzione Generale~~ Ispettora-  
to per la Radiodiffusione e la Televisione ha il pregio  
per i servizi della propaganda estera.  
di richiedere il pagamento della somma già convenuta di  
L. 330 ( trecentotrenta )  
a saldo di quanto sopra.

Roma 22 novembre

1937 - A XVI

*Said Sciartuni*

Via Catania, 69-b

Visto, si dichiara che il lavoro è stato rego-  
larmente eseguito e consegnato, per il prezzo  
di Lire 330 .

Roma,

1937 - A.

Visto: IL CAPO DELL'UFFICIO AMMINISTRATIVO

~~Il Direttore Generale~~  
L'Ispettore

*93 Sep 15 1937.*

*Copie*  
~~Al P.O. Ministero~~  
~~per la Stampa e la Propaganda~~  
 della Cultura Popolare  
 R O M A

Il sottoscritto Said Sciartuni

avendo regolarmente eseguito il lavoro di 3 radio-conferenze  
 in lingua araba

affidatogli da codesto On. Ministero, ~~Direzione Generale~~ Ispettorato  
 per la Radiodiffusione e la Tel. per i servizi ha il pregio  
 della Propaganda estera  
 di richiedere il pagamento della somma già convenuta di  
 L. 330— ( trecentotrenta )  
 a saldo di quanto sopra.

Roma 29 Novembre

1937 - A. XVI

*Said Sciartuni*  
 via Catania, 69

Visto, si dichiara che il lavoro è stato rego-  
 larmente eseguito e consegnato, per il prezzo  
 di Lire 330 —

Roma, 29 Novembre

1937 - A. XVI

Visto: IL CAPO DELL'UFFICIO AMMINISTRATIVO

~~Il Direttore Generale~~  
 L'Ispettore  
 (G. Passion)

*[Signature]*

*2a copia*

All'On. Ministero

~~Ministero della Pubblica Istruzione~~  
della Cultura Popolare **ROMA**

Il sottoscritto Said Sciartuni

avendo regolarmente eseguito il lavoro di tre conferenze in  
lingua araba i giorni: 3, 7 e 10 c.m.

affidatogli da codesto On. Ministero, ~~Direzione Generale~~ Ispettorato  
per la Radiodiffusione e la Telev. per i ser-  
visi della propaganda estera. ha il pregio

di richiedere il pagamento della somma già convenuta di

L. 363-- ( trecentosessantatre )

a saldo di quanto sopra.

Roma 14 Dicembre

1937 - A.XVI

*Said Sciartuni*

via Catania, 69

VISTO, si dichiara che il lavoro è stato rego-  
larmente eseguito e consegnato, per il prezzo  
di Lire 363--

Roma, 14 /12/37/XVI 193 -A.

Visto: IL CAPO DELL'UFFICIO AMMINISTRATIVO

~~Ministero della Pubblica Istruzione~~  
L'Ispettore



*3<sup>a</sup> copia*

All'On. Ministero  
~~XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX~~  
 per la Stampa e la Propaganda  
 della Cultura Popolare  
 R O M A

Il sottoscritto Said Sciartuni

avendo regolarmente eseguito il lavoro di Tre radio-  
 conferenze in lingua araba i giorni 15, 17 e 20  
 dic.corr.m.

affidatogli da codesto On. Ministero, ~~XXXXXXXXXXXX~~ Ispettor  
 rato per la radiodiffusione e la telev.  
 per i servizi della propaganda estera.

ha il pregio

di richiedere il pagamento della somma già convenuta di  
 L. 330 -- ( trecentotrenta -- )  
 a saldo di quanto sopra.

Roma 29 dicembre 1937 - A. XVI

*Said Sciartuni*  
 Via Catania, 69

Visto, si dichiara che il lavoro è stato rego-  
 larmente eseguito e consegnato, per il prezzo  
 di Lire 330 --

Roma, 1937 - A. Visto: IL CAPO DELL'UFFICIO AMMINISTRATIVO

~~XXXXXXXXXXXX~~  
 Il Direttore Generale  
 L'ISPETTORE

*24/12/37*  
*15*

*2<sup>a</sup> copia*

All'On. Ministero

~~per la Stampa e la Propaganda~~  
della Cultura Popolare ROMA

Il sottoscritto Said Sciartuni

avendo regolarmente eseguito il lavoro di 4 radioconferenze  
in lingua araba i giorni 22, 25, 27, e 30 dicembre u.s.

affidatogli da codesto On. Ministero, ~~Direzione Generale~~ Ispettorato  
per la Radiodiffusione e la Televisione  
per i servizi della propaganda estera ha il pregio

di richiedere il pagamento della somma già convenuta di  
L. 363-- ( trecentosessantatre )  
a saldo di quanto sopra.

Roma 3 Gennaio

1938 - A.XVI

*Said Sciartuni*

via Catania, 69

Visto, si dichiara che il lavoro è stato regolarmente eseguito e consegnato, per il prezzo di Lire 363-- .

Roma, 3 Gennaio 1938 - A.XVI

Visto: IL CAPO DELL'UFFICIO AMMINISTRATIVO

~~Il Direttore Generale~~  
L'Ispettore  
G. Pession

*70/6 III*

*15 93*

*2: copia*

All'On. Ministero

~~WINDUCTIONE GENERALE~~

della Cultura Popolare **ROMA**

Il sottoscritto Said Sciartuni

avendo regolarmente eseguito il lavoro di 3 radio-conferenze  
in lingua araba i giorni 2, 6, e 11 c.m.

affidatogli da codesto On. Ministero, ~~Direzione Generale~~ ~~Ministero~~ ~~per la Radiodiffusione e la Tel.~~ ~~per~~ ~~la~~ ~~servizi~~ ~~della~~ ~~propaganda~~ ~~estera~~ ~~ha~~ ~~il~~ ~~pregio~~ ~~di~~ ~~richiedere~~ ~~il~~ ~~pagamento~~ ~~della~~ ~~somma~~ ~~già~~ ~~convenuta~~ ~~di~~ ~~L. 330 --~~ ~~(~~ ~~trecentotrenta~~ ~~)~~ ~~a~~ ~~saldo~~ ~~di~~ ~~quanto~~ ~~sopra.~~

Roma 12 Gennaio

1938 - XVI

*Said Sciartuni*

via Catania, 69

VISTO, si dichiara che il lavoro è stato regolarmente eseguito e consegnato, per il prezzo di Lire 330 --

Roma, 12 Gennaio

1938 - XVI

Visto: IL CAPO DELL'UFFICIO AMMINISTRATIVO

~~WINDUCTIONE GENERALE~~  
L'Ispettore  
G. Pession

*2/3*  
*111*  
*15*  
*1937*

*2<sup>a</sup> copia*

Al l'On. Ministero

~~per la Stampa e la Propaganda~~

della Cultura Popolare **ROMA**

Il sottoscritto **Said Sciartuni**

avendo regolarmente eseguito il lavoro di **Tre radde-conferen-**  
**ze in lingua araba i giorni 12, 15 e 19 gennaio corr.**

affidatogli da codesto On. Ministero, ~~Direzione Generale~~ **Ispettorato**  
**per la radiodiffusione e la Televisione**  
**per i servizi della propaganda estera**

ha il pregio

di richiedere il pagamento della somma già convenuta di

L. 330 — ( **trecentotrenta** )

a saldo di quanto sopra.

Roma 23 gennaio

1937 - A. XVI

*Said Sciartuni*

Via Catania, 69

VISTO, si dichiara che il lavoro è stato rego-  
larmente eseguito e consegnato, per il prezzo  
di Lire

*Yaf. III*  
*15*  
*1937*

1937 - A.

Visto: IL CAPO DELL'UFFICIO AMMINISTRATIVO

~~Direzione Generale~~  
**L'Ispettore**  
**G. Pession**

~~XXXXXX STAMPA XXXXXXXXXXXX~~ Propaganda  
della Cultura Popolare  
ROMA

avendo regolarmente eseguito il lavoro di tre radio conferenze in lingua araba i giorni 26, 29 e 31 gennaio u.s.

affidatogli da codesto On. Ministero ~~Direzione Generale~~ <sup>Direzione Generale</sup> dell'Ispettorato  
per la Radiodiffusione e la Televisione  
per i servizi della propaganda estera ha il pregio  
di richiedere il pagamento della somma già convenuta di  
L. 330.- ( trecentotrenta )  
a saldo di quanto sopra.

Roma 1 febbraio 1938 XVI 193 - A.

Said Sciortuni

Via Catania , 69

VISTO, si dichiara che il lavoro è stato regolarmente eseguito e consegnato, per il prezzo di Lire **trecentotrenta**

*Roma,*

193 -A.

*Visto: IL CAPO DELL'UFFICIO AMMINISTRATIVO*

~~Il Direttore Generale~~  
L'Ispettore  
G. Pession

1937

*2a copia*

**All'On. MINISTERO DELLA CULTURA POPOLARE - ROMA**

Il sottoscritto SAID SCIANTANI  
 e giornalmente  
 avendo regolarmente eseguito il lavoro di compilazione e lettura  
di conversazioni per i programmi speciali destinati ai  
Paesi Arabi, dal 1° al 31 Marzo XVI°  
 affidatogli da codesto On. Ministero, ~~Direzione Generale~~ Ispettorato per  
La Radiodiffusione e la Televisione nell'interesse della propa-  
ganda estera.  
 ha il pregio di richiedere il pagamento della somma già convenuta di  
 Lire 1100 ( Millecento )  
 a saldo di quanto sopra.

Roma, 1 Aprile 193 8 - A. XVI

*Said Sciantani*

Via Catania N. 69 b.

Visto, si dichiara che il lavoro è stato regolar-  
 mente eseguito e consegnato, per il prezzo di Lire

Millecento

Roma, 1 Aprile 193 8 A. XVI

Visto: IL CAPO DELLA DIVISIONE III  
 (Servizi Amministrativi)

~~Il Direttore Generale~~

~~L'ISPETTORE~~

Mod. 144

All'On. Ministero

~~MINISTERO DELLA CULTURA POPOLARE~~DELLA CULTURA POPOLARE **ROMA**Il sottoscritto SAID SCIARTUNI

avendo regolarmente eseguito il lavoro di traduzione giornaliera dal  
1° Aprile al 30 Aprile c.m. per i servizi radiofonici arabi.

affidatogli da codesto On. Ministero, ~~MINISTERO DELLA CULTURA POPOLARE~~ Ispettorato  
per la Radiodiffusione e la Televisione per il servizio  
della propaganda estera.

ha il pregio di richiedere il pagamento della somma già convenuta di

Lire 1100.- (millecento)

a saldo di quanto sopra.

Roma, 30 Aprile 1938 - A. XVI

*Said Sciartuni*

Via Catania, 69.b.

*Uscire*

Visto, si dichiara che il lavoro è stato regolarmente eseguito e consegnato, per il prezzo di Lire

1100.- (millecento)

Roma, 30 Aprile 1938 - A. XVI

Visto: IL CAPO DELLA DIVISIONE III  
(Servizi Amministrativi)

~~MINISTERO DELLA CULTURA POPOLARE~~  
1° ISPEZIONE

*Lp III - 15/1*  
*1938*

Roma - Tip. F.lli Iacelli - Ord. 199 12-2-1937-XV - c. 10.000

*IIa copia*

**All'On. MINISTERO DELLA CULTURA POPOLARE - ROMA**

Il sottoscritto SAID SCIARTINI  
avendo regolarmente eseguito il lavoro di 30 traduzioni del notiziario  
e 4 radio-conferenze durante il mese di Maggio 1938

affidatogli da codesto On. Ministero, ~~XXXXXXXX~~ ~~CONVITA~~ Ispettorato per  
La Radiodiffusione e la Televisione per i servizi della  
propaganda radiofonica.

ha il pregio di richiedere il pagamento della somma già convenuta di

Lire 1100.- ( millecento )

a saldo di quanto sopra.

Roma, 31 maggio 1938 - A. XVI

*Said Sciartini*

Via Catania, 69-B

*Visto*  
Visto, si dichiara che il lavoro è stato regolarmente eseguito e consegnato, per il prezzo di Lire  
1100.- (millecento)

Roma, 31 Maggio 1938 - A. XVI

Visto: IL CAPO DELLA DIVISIONE III  
(Servizi Amministrativi)

~~XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX~~  
Il Direttore Generale  
L'ISPEZIONE  
G. Pession



Mod. 144

All'On. Ministero

~~per la Stampa e la Propaganda~~

della Cultura Popolare ROMA

Il sottoscritto SAID SCIARTUNI

avendo regolarmente eseguito il lavoro di traduzioni e letture  
di radio-conversazioni dal 1° al 30 giugno corr.affidatogli da codesto On. Ministero, ~~Direzione Generale~~ ISPELLETORATO PER  
LA RADIODIFFUSIONE E LA TELEVISIONE PER I SERVIZI DELLA  
PROPAGANDA ESTERA.

ha il pregio di richiedere il pagamento della somma già convenuta di

Lire 1100 .- ( millecento )

a saldo di quanto sopra.

Roma, 30 giugno 1938 - A. XVI

Said Sciartuni

Via Catania, 69 - B

Visto, si dichiara che il lavoro è stato regolar-  
mente eseguito e consegnato, per il prezzo di Lire

millecento

Roma, 30 giugno 1938 - A. XVI

Visto: IL CAPO DELLA DIVISIONE III  
(Servizi Amministrativi)~~xxStamperia Senigaglia~~  
L'Ispeletore  
(G. Pession)

67  
R.CONSOLO D'ITALIA

B E I R U T  
=====

Oggetto: Dr. SAID SCIARTUNI

Si segnala a codesto R. Ufficio che il Dr. Said Sciartuni, di nazionalità libanese, ha regolarmente collaborato da oltre due anni alle Radiotrasmissioni speciali per i Paesi Arabi in un primo tempo, quale conferenziere e successivamente quale redattore-traduttore.

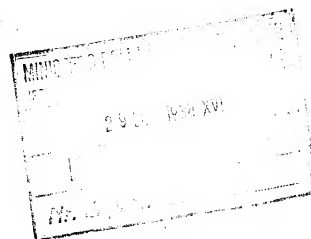
La collaborazione del Dr. Sciartuni è stata molto apprezzata.

L'ISPETTORE  
G. PESSION

*Sto f.p.*

27.7.XVI°

*— Sent. 25.12.1937*



*Sp. III  
15. 937*

## الحركة العنصرية في إيطاليا

-- التتمة من الصفحة الاولى --

عنها قد غير رأيه واتخذ موقفاً معادياً .

على ان « العنصرية » الإيطالية لا تتناول في الواقع العرب . وإنما « مسألة الجنس » هذه موجهة ضد اليهود فقط . نستدل على ذلك من محتويات المجلات والجرائد الإيطالية التي تقول : « ان غرض إيطاليا من سياستها العنصرية ان تحفظ يهود إيطاليا في درجة سفلى بالنسبة الى الشعب الإيطالي » لانهم في رأيها ابعد من ان يمكن امتزاجهم في الإيطاليين .

وقد كثبت جريدة « تريبوننا » منذ ايام عن هذه السياسة فقالت : « ان معظم النضال الخاص القائم بين روما واليهود يعود سببه الى التباين الثام بين العقيدة اليهودية والآرية » وهذا القول يدل دلالة قاطعة على ان « السامية » المقصودة مقصودة على اليهود وحدهم . ونستطيع ان ننفي مخاوف العرب من سياسة موسوليني العنصرية بقولنا ان اللامسية الإيطالية لا تعني مطلقاً بآية صورة كانت مباشرة او غير مباشرة ، العرب ، وإنما هي تتناول اليهود الذين يتحلون بصفات لا قومية ويميلون الى مناهضة الفاشستية .

ان إيطاليا قد برهنت في مناسبات كثيرة عن عطفها على الشعوب العربية وتضامنها معها . ويستطيع كاتب هذه السطور ، وهو مقيم في روما ، ان يؤكد حسن نية إيطاليا نحو العرب . فقد اتصل بوزارة الثقافة الشعبية ، وهي الوزارة التي شرعت بالسياسة العنصرية ، ووضعت النقاط الاثنتي عشرة التي حددت بها موقف الفاشستية من هذه القضية ، وطلب منها بعض الايضاحات ، فأكد لي الرجال العليمون بان هذه السياسة العنصرية هدفاً لليهود وحدهم لا غير . وقد طلبوا الي ان ابدد ما يكون قد علق بالاذهان في الاوساط العربية ، لان إيطاليا ترغب رغبة اكيدة صادقة في الابقاء على وشائج المودة والصداقة التي عملت على توثيقها في السنوات الاخيرة .

\*\*\*

هذا ما احببت بيانه تبديداً للمخاوف وقد بقي علي ان اقول ان السياسة العنصرية ، وهي موجهة ضد اليهود ، ستكون ولا ريب قوة معنوية عظيمة تقوم بامدادها الحكومة الفاشستية في إيطاليا الى العرب ولا سيما الفلسطينيين منهم الذين ما برحوا يناضلون ضد الصهيونية ودفاعاً عن اوطانهم اخيراً

وليس لي الا ان اقول ان السياسة العنصرية الإيطالية ستكون باعثاً جديداً على توطيد دعائم التضامن والتعاون بين العرب وإيطاليا وتوثيق روابط الصداقة بينهم ، آملاً ان تجدي هذه العلاقات بين الشعبين على القضية العربية بما فيه الخير لمن نذر نفسه ان يعيش حراً ابياً .

## الحملة العنصرية في ايطاليا وهل تتناول العرب كما تتناول اليهود السياسة العنصرية تتناول الشعب اليهودي

تضاربت الآراء في القضية العنصرية التي  
أثارتها الحكومة الإيطالية في الآونة الأخيرة،  
و كثر الأقاويل عن موقف ايطاليامن الشعوب  
السامية، وراح العرب يتساءلون هنا وفي كل قطر  
آخر عن حقيقة هذه السياسة العنصرية وهل هي  
حركة عدائية موجهة للعرب كما هي موجهة الى  
اليهود. فان الدوتشي قد صرح بأنه يرمي من  
وداء سياسته العنصرية هذه مناهضة السامية.

فهل معنى ذلك ان « السامية » التي عنها السنيور  
موسوليني تشمل اليهود والعرب على السواء؟  
فاذا كانت السياسة العنصرية الايطالية تتناول  
العرب كما تتناول اليهود فعنى ذلك تبديل في  
السياسة التي نهجت عليها ايطاليا تجاه العرب،  
وان السنيور موسوليني الذي اكد مراراً عطفه  
على القضية العربية واظهر استعداداً طيباً للدفاع  
— البقية على الصفحة الثامنة —

chiarire certi dubbi che potevano essere rimasti in certi ambienti arabi, perché l'Italia vuole e si tiene a conservare le buone relazioni di simpatia e amicizia create negli ultimi anni.

Un talato simile è quindi utile per chiarire certi timori. Aggiungo ora che la politica razzista, diretta contro gli ebrei, sarà certamente una grande forza morale data dal Governo Fascista agli ebrei e alle altre arabi di Palestina che combattono a oltranza contro il terrorismo in difesa del loro paese.

La politica razzista italiana, poi, sarà una nuova occasione per rafforzare le relazioni di amicizia e di collaborazione tra l'Italia e i popoli arabi con la speranza che queste relazioni tra i due popoli siano un buon augurio per la questione araba.

Giornale "L'ESPRESSO" del 13.9.28

R A C I S M O

La campagna razzista in Italia comprende non gli arabi come comprende gli ebrei....La politica razzista comprende il popolo ebreo."

Si è parlato molto della politica della razza sollevata dal Governo italiano ultimamente. Si è parlato molto pure della posizione dell'Italia di fronte ai popoli semiti. Il popolo arabi qui ed altrove si sono domandati la verità su questa politica razzista e se essa fosse un movimento ostile diretto contro gli arabi come è diretto contro gli ebrei.

Si è parlato di antisemitismo. La politica razzista in Italia comprende gli arabi e non gli ebrei ed è diretta contro il movimento della politica seguita dall'Italia verso gli arabi e non contro gli ebrei. Mussolini, che ha affermato molte volte la sua simpatia verso la questione araba manifestando buona disposizione a una Milano, allora era cambiato la sua opinione assumendo una politica ostile.

La verità è che il razzismo italiano non è diretto contro gli arabi, ma la questione della razza è diretta solo contro gli ebrei come trovano le affermazioni della stampa italiana che dice: *Il* scopo della politica razzista italiana è di considerare gli ebrei come di grado inferiore in confronto al popolo italiano; perciò essi sono lontani dall'essere assimilati.

La Tribuna ha scritto a proposito quanto segue: "La lotta esistente tra Roma e gli ebrei è basata sulla diversità tra la mentalità ariana e quella ebraica." Questo dimostra chiaramente che il razzismo significa nel vostro caso il popolo ebraico. Possiamo inoltre allontanare ogni timore da parte degli arabi della politica razzista in Italia affermando che l'antisemitismo italiano non si riferisce né direttamente né indirettamente agli arabi ma si riferisce esclusivamente agli ebrei che si caratterizzano con le loro tendenze antisocialiste ed antifasciste.

L'Italia ha dato prove in molte circostanze della sua simpatia verso i popoli arabi appoggiandoli sempre.

Abitando a Roma io posso affermare in modo sicuro le buone intenzioni dell'Italia verso gli arabi. Mi sono avvicinato al Ministero della Cultura e del Popolare, sotto i cui auspici si svolge la politica razzista e che ha posto i dodici punti fondamentali del Fascismo in tale questione, ed ho chiesto ~~xxxi~~ <sup>persone</sup> ~~xxxi~~ <sup>informate</sup> chiarimenti. Le ~~persone~~ <sup>persone</sup> ~~xxxi~~ <sup>informate</sup> mi hanno assicurato che la politica razzista si riferisce solo agli ebrei ed anzi mi hanno autorizzato di

*Said Sciartuni*

14  
2/1

Mod 265



*Ministero  
della Cultura Popolare*  
Ispettorato per la Radiodiffusione  
e la Televisione

TELESPRESSO N.

*Indirizzato a*

R. CONSOLATO GENERALE D'ITALIA

B E I R U T

*Posizione* \_\_\_\_\_ *Numero* \_\_\_\_\_ 193\_\_1

*(Oggetto)* Said Sciartuni.*(Riferimento)* Telespresso N° 4306 del 18-8-38=XV1.*(Veste)*

Con riferimento all'istanza del Sig. Said Sciartuni, acclusa al telespresso surriferito, si inviano, qui unite, in visione presso codesto R. Ufficio e con preghiera di cortese restituzione, 14 conversazioni sugli "Arobi in Sicilia" tenute dallo Sciartuni alla Radio Bari del 1° ottobre 1937 al 26 maggio u.s.

L'ISPETTORE  
G. Pession

*Alleg.  
V. 44*

*Man  
prim  
Ho risposto  
all'una  
con  
personale  
Man  
21/11*

ISTITUTO PERMANENTE DELLO STATO



R. CONSOLATO GENERALE  
D'ITALIA  
BEIRUT

*Gen. Enrico Nune*  
*R. Ministero della Cultura*  
*Popolare*  
*Ispettorato per la Radiodiffusione*  
*Roma*

Ho scritto un articolo sul Paggio no  
italiano ed il Mondo Arabo sul giornale  
Beirut Musulmano. L'ho tradotto  
e l'ho mandato al Dott. Page.

Se trovi occasione chiedi al Dott. Page  
di richiamarmi per riprendere lavoro.  
tuo aff<sup>mo</sup> Said

Beirut 18 Aug. 1938-XVI

Caro Enrico, Ho mandato oggi a mezzo del Consolato una domanda per avere in visione le copie delle mie conferenze su la Storia degli Arabi in Sicilia. Ti prego d'interessarti personalmente e di mandarmeli col primo corriere.

Ti farei grato pure se potessi mandare i tre volumi che abbiamo comprato dell'Amari. Te li restituirò subito.

Conto di fare qualche articolo su questo argomento che mi sono stati richiesti da giornali locali. Lo sto bene e credo che l'aria orientale non potrà soddisfarmi. Quindi conto ritornare a Roma per proseguire le trattative della mia cittadinanza, unica soluzione plausibile.

Come sempre conto sul tuo aiuto. Se puoi fammi fare qualche conferenza e dammi i soggetti. Il Consolato ha ricevuto il certificato. Grazie

tuo aff<sup>ma</sup> Said.

Vedi Tergo

Beirut 18/8/938=XVI

R. Ministero della Cultura Popolare  
Ispettorato per la Radiodiffusione e la Televisione

Trovandomi a Beirut durante l'estate vorrei, nella stampa locale, proseguire la mia attività che per oltre due anni ho svolto a Roma alla Radio di Bari e quale corrispondente di giornali arabi.


Siccome ho già illustrato in parecchie conferenze la Storia degli Arabi in Sicilia, argomento che ha interessato gli ambienti giornalistici arabi, vorrei tra l'altro, ripubblicarle in forma d'articoli nella stampa locale; e ciò a richiesta del quotidiano mussulmano "BEIRUT".

Credo così poter giovare alla politica vostra tendente a far penetrare nel Mondo Arabo sentimenti di simpatia e di comprensione verso l'Italia di oggi.

Vi prego quindi di mandarmi in visione a mezzo del Consolato di Beirut, la copia delle sudette conferenze, che vi restituirò con sollecitudine con lo stesso mezzo.

Nell'attesa gradite i miei devoti ossequi

(Said Sciartuni)





*R. Consolato Generale d'Italia*

*6729*

TELESPRESSO N. 4306

*Indirizzato a*

R. MINISTERO DELLA CULTURA POPOLARE

Ispett. per la Radiodiffusione  
e la Televisione

ROMA

CARTIERE P. MILANI - FABRIANO (MOD. 42)

*Posizione* Ind. Beirut *addì* 18 agosto 1938 Anno XVI°

*Oggetto:* SAID SCIARTUNI - istanza

*Riferimento:*

*Testo:*

Ho l'onore di trasmettere a V.E., con parere  
favorevole, l'unita istanza del Sig.Said Sciartuni.

(Sbrana)

*Ac. Mammì*  
*23-VIII*

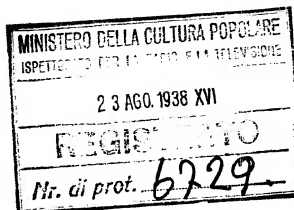
*[Signature]*

23 AGO 1938 Anno XVI

*[Signature]*

*Alleg.*

*Lp P*  
*151.*



6229

Is ettorato per la Radiodiffusione e la Televisione

Dr. SAID SCIARTUNI  
presso R. CONSOLATO GENERALE D'ITALIA

B E I R U T

In merito alla tua richiesta tramite il Consolato con telexpresso n°4306 del 18 agosto u.s., ti comunico che è molto difficile poterti inviare le conferenze richieste. (Fra l'altro, non si sanno neanche le date della loro trasmissione). In quanto ai volumi dell'Amari, essi sono catalogati nella nostra Biblioteca e quindi possono essere consultati solo nel Ministero.

Il Dr. Page mi ha trasmesso il tuo articolo sul "Razzismo" e ti ringrazia. Ho anche ricevuto la tua lettera del 18 agosto e te ne ringrazio.

Io parto domani in licenza per un mese. Scrivimi in ottobre.

*[Handwritten signature]* *St. Nune*

Roma, 2 Settembre 1938-XVI

NUNE/VENTURINI

- 2 SET. 1938 XVI	
Nr. di proc.	6229

*Lef. P. 151.*

Roma, 17 ottobre 1938.XVI

Eccellenza,

Perdonatemi l'ardire di rivolgermi a Voi per una questione personale nella quale Voi solo potete essermi d'aiuto.

Dopo più di quattro anni di residenza a Roma, ove ho già conseguito la laurea in economia e commercio e nello stesso tempo prestato i miei servizi al Vostro R. Ministero, come conferenziere e redattore nella Radio di Bari, vorrei avere l'onore di diventare cittadino del Regno.

A questo fine prego la Eccellenza Vostra di voler rilasciarmi un certificato attestante questi miei servizi, certificato che dovrebbe essere la base della mia domanda per avere la cittadinanza italiana.

Il mio incartamento presso l'On. Vostro Ministero comprova degnamente la mia attività.

Vi faccio presente che oltre la mia attività presso la Radio di Bari, ho collaborato con il Vostro R. Ministero e quello degli Affari Esteri come traduttore di molti opuscoli e libri ed anche ho avuto l'onore di essere ricevuto da Vostra Eccellenza alla quale ho fatto omaggio di una mia pubblicazione in arabo sullo stato Corporativo, pubblicazione che è stata presentata da Voi al Duce.

Confidando nella Vostra sollecitudine, Vi prego di gradire i miei devoti ossequi.

SAID SCIARTUNI  
(Via Catania n.21)

*Uscire  
Primo  
Per - primo  
con allegati*



MINISTERO DELLA CULTURA POPOLARE

*Direzione Generale per i Servizi Amministrativi,  
gli Affari Generali ed il Personale*

Divisione I Roma. 12/10/1964  
 Prot. N° 6238 Allegati 1  
 Risposta al f. del  
 Div. N°  
 OGGETTO: Said SCIARTUNI. -  
 L'ISPettorato per la Radiodiffusione e la Televisione  
 S E D E

*OGGETTO:* Said SCIARTUNI.-

S E D E

Tale certificato è richiesto dall'in  
teressato per poterlo produrre in appoggio  
alla sua domanda per ottenere la cittadinan  
za italiana.

Si prega codesta Direzione Generale

di fornire i necessari elementi per l'eventua  
le rilascio della predetta attestazione.

MINISTERO DELLA CULTURA POPOLARE  
ISPIRATORIO PER LA RADIO E LA TELEVISIONE  
20 OTT. 1938 XVI  
REGISTRO  
Nr. di prot. 8380

IL DIRETTORE GENERALE

P. 151

G. PR.



APPUNTO PER IL Dr. PAGE

Saltuariamente nel 1936, e regolarmente durante tutto il 1937 e fino al mese di agosto u.s., il Dr. Said Sciartuni, cittadino libanese, ha collaborato alle radio-trasmissioni speciali per i Paesi Arabi con una conversazione settimanale.

Dal mese di luglio 1937 e fino al mese di agosto u.s., il Sig. Sciartuni, oltre alle sue conversazioni settimanali, ha collaborato alla traduzione e lettura del giornale radio arabo. Nei mesi luglio-settembre '37 egli ha tradotto e letto da solo quotidianamente il giornale radio arabo.

La sua collaborazione è stata molto apprezzata; il suo ciclo di conversazioni sulla storia degli arabi in Sicilia è stato particolarmente apprezzato dalla stampa araba.

Il Dr. Sciartuni ha dimostrato durante tutto il periodo della sua collaborazione spiccati sentimenti di simpatia per l'Italia e per il Fascismo.

E.N.

Roma, 21 ottobre 1938-XV1°



*8380* *copie*  
**Ministero della Cultura Popolare**  
 Ispettorato per la Radiodiffusione e la Televisione

APPUNTO PER LA DIREZIONE GENERALE PER I SERVIZI AMMINISTRATIVI  
 PER GLI AFFARI GENERALI ED IL PERSONALE

Divisione I

Oggetto: Said Sciartuni

Con riferimento al foglio di codesta Direzione Generale N. 6238 in data 20 ottobre c.a., si ha il pregio di ~~trasmettere allegato un appunto relativo all'attività prestata dal Sig. Said Sciartuni durante la sua collaborazione per le trasmissioni speciali per i Paesi Arabi e dalla quale codesta Direzione Generale potrà rilevare gli elementi necessari per l'eventuale rilascio all'interessato della dichiarazione richiesta.~~

20 OTT. 1938 XVI

*8380*

L'ISPETTORE

G. PESSON

*effettivo lavoro*  
 comunicare che il *br. Said Sciartuni* ha collaborato alle radiotrasmissioni speciali per i Paesi Arabi, *saltuariamente durante l'anno 1936 e regolarmente, con una conversazione settimanale, durante il 1937 e fino all'agosto 1938.*

*incasso*  
 Dal luglio 1937 fino all'agosto u.s. il *br. Sciartuni* ha anche collaborato alla *trasmis-* sione e cultura del giornale radio arabo, *lavoro* che nel triennio luglio-settembre 1937 è stato *molto* *volto* *dal* *br. Sciartuni* *completamente* *ad* *Sciartuni*.


All. N. 1

Roma, 22 Ottobre 1938 XVI

La sua collaborazione è stata molto apprezzata e il suo ciclo di conversazioni nella "Storia degli Arabi in Sicilia", ha avuto particolare risonanza presso la stampa araba.

"Il *br. Sciartuni*" ha dimostrato altresì, durante tutto il periodo della sua collaborazione presso questo Ispettorato, *spicati* sentimenti di simpatia per l'Italia e per il fascismo.

151 Grassi/Orini 24/10/38 XVI f.to P. scioni

9489  
  
 MINISTERO DEGLI AFFARI ESTERI  
 IL DIRETTORE GENERALE  
 DEGLI ITALIANI ALL'ESTERO

Roma, 3 DIC 1933

0919891/1960  
 S.E. l'Ammiraglio GIUSEPPE PESSION  
 Direttore Generale delle Poste e Telegrafi  
 Ministero delle Comunicazioni

ROMA

Caro Pession,

il dott. Said Sciartuni, cittadino libanese, è già noto a codesto Ministero per aver collaborato alle radiotrasmissioni speciali per i paesi arabi, saltuariamente durante l'anno 1936 e regolarmente, con una conversazione settimanale, durante il 1937 e fino all'agosto 1938.

Egli ha ora in corso le pratiche per l'acquisto della cittadinanza italiana e desidererebbe poter di nuovo essere assunto alle dipendenze di codesto Ministero.

Ti sarò grato se vorrai far prendere la sua richiesta in benevolo esame e ti invio con l'occasione i miei saluti più cordiali.

P 151  
 Nome  
 Pession  
 3 XII  
 3 DIC 1933 Anno XVII

MINISTERO DEGLI AFFARI ESTERI  
 3 DIC 1933 Anno XVII  
 1938 XVI  
 REGISTRO  
 Nr. di prot. 9489

Roma,

9789

On. ATTILIO DE CICCO  
Direttore Generale degli Italiani all'Estero  
Ministero Affari Esteri

R O M A

Nel prendere atto della tua segnalazione concernente il Dr. Said Sciartuni, ti comunico che nella attesa di una sua possibile regolare assunzione, ho dato disposizioni perchè sia tenuto presente per eventuali collaborazioni, secondo le possibilità del servizio.

in Session

NUNE/VENTURINI

MINISTERO DEGLI AFFARI ESTERI
UFFICIO DEL DIRETTORE GENERALE
12/11/51
Nr. di prot. 9789

P151